

## **Studien und Prüfungsordnung für das trinationale Bachelorstudium „International Business Management“ (IBM) an der Universität de Haute-Alsace in Colmar, der Berufsakademie in Lörrach und der Fachhochschule Nordwestschweiz in Basel**

Die Universität de Haute-Alsace in Colmar, die Berufsakademie in Lörrach sowie die Fachhochschule Nordwestschweiz in Basel beschliessen auf Antrag der trinationalen IBM-Konferenz folgende Studien- und Prüfungsordnung.

### **ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

#### **§ 1. Zweck und Geltungsbereich**

1. Diese Ordnung regelt den Studiengang International Business Management (im Folgenden IBM genannt) an der Fachhochschule Nordwestschweiz (im Folgenden FHNW genannt), an der Universität de Haute-Alsace in Colmar (im Folgenden UHA genannt) und der Berufsakademie in Lörrach (im Folgenden BA-Lörrach genannt).
2. Sie gilt für alle Studierenden, die im Bachelorstudiengang International Business Management (IBM) immatrikuliert sind.

#### **§ 2. Verliehene Degrees**

1. Nach erfolgreichem Studium werden auf Antrag der IBM-Konferenz (im Folgenden Konferenz genannt) die folgenden Degrees verliehen:  
FHNW: „Bachelor of Science in International Business Management“  
UHA: „Diplôme Universitaire de Technologie - Techniques de Commercialisation“ (wird nach den ersten beiden erfolgreich absolvierten Studienjahren verliehen)  
„Licence d'Economie-Gestion“  
BA Lörrach: „Bachelor of Arts“
2. Einzelheiten des Studiums sind in den Ausführungsbestimmungen zum Studiengang IBM geregelt. Diese werden von der IBM-Konferenz beschlossen.

## **Règlement des études du cursus Licence « International Business Management » de l'Université de Haute-Alsace à Colmar, de la Berufsakademie à Lörrach et de la Fachhochschule Nordwestschweiz à Bâle.**

L'Université de Haute-Alsace à Colmar, la Berufsakademie à Lörrach et la Fachhochschule Nordwestschweiz à Bâle conviennent du règlement des études suivant, sur proposition de la conférence trinationale IBM.

### **DISPOSITIONS GENERALES**

#### **§ 1. Objet et champ d'application**

1. Ce règlement concerne la formation International Business Management (dénommée IBM) à la Berufsakademie Lörrach (dénommée BA Lörrach), à la Fachhochschule Nordwestschweiz (dénommée FHNW) et à l'Université de Haute-Alsace (dénommée UHA).
2. Il s'applique à tous les étudiants inscrits dans le cursus de Licence International Business Management (IBM).

#### **§ 2. Diplômes et grades délivrés**

1. Les grades et diplômes suivants seront délivrés après réussite et sur proposition de la conférence IBM (dénommée Conférence) :  
FHNW: „Bachelor of Science in International Business Management“  
UHA: „Diplôme Universitaire de Technologie - Techniques de Commercialisation“ (DUT attribué après les deux premières années d'études réussies)  
„Licence Mention Economie Gestion“.  
BA Lörrach: „Bachelor of Arts“
2. Les détails du cursus font l'objet de modalités d'application décidées par la conférence IBM.

### § 3. Zulassung zum Studium<sup>1</sup>

1. Zum Studium können zugelassen werden:
  - a. Inhaber und Inhaberinnen eines schweizerischen Maturitätsausweises (ohne vorherige Berufspraxis) oder eines Berufsmaturitätsausweises gemäß Erlass des Wissenschaftsministeriums des Landes Baden-Württembergs vom 17.10.2001;
  - b. Inhaber und Inhaberinnen eines deutschen Abiturzeugnisses (allgemeine oder fachgebundene Hochschulreife);
  - c. Inhaber und Inhaberinnen des französischen Baccalauréat
  - d. Inhaber einer zu Ziff. a,b oder c äquivalenten Hochschulzulassungsberechtigung aus Viertländern.
2. Vorbehalten bleiben weitere Bestimmungen, denen die Vertragspartner nach Landesrecht unterliegen
3. Für die Zulassung werden Kenntnisse in den Fremdsprachen Deutsch, Englisch und Französisch vorausgesetzt, die mindestens dem Sprachniveau B2 des „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen des Europarats“ entsprechen.
4. Die Zulassung berechtigt zur Teilnahme an den Lehrveranstaltungen und Prüfungen im Studiengang bei allen Vertragspartnern.

### § 4. Studienbeginn

Der Bachelorstudiengang IBM beginnt im Wintersemester.

## II.I STUDIUM

### § 5. Gliederung des Studiums

1. Der Bachelorstudiengang IBM hat eine Regelstudienzeit von 3,5 Jahren bzw. 7 Semestern.
2. Nach erfolgreichem Abschluss des ersten, zweiten und dritten Studienjahrs werden jeweils 60 Kreditpunkten erworben.
3. Nach erfolgreichem Abschluss des siebten Semesters werden weitere 30 Kreditpunkte und die Abschlüsse der UHA (Licence), der BA LÖ (Bachelor) und der FHNW (Bachelor) erworben. In dieser Periode müssen eine wenigstens 12-wöchige Praxisphase in einem Unternehmen .

<sup>1</sup> Diese Zulassungsbestimmungen sind identisch mit den Zulassungsbestimmungen, die im Kooperationsvertrag vom 14. Juli 2005 festgelegt wurden.

### § 3. Admission

1. Peuvent être admis dans le cursus
  - a. Titulaires de la Maturité fédérale (sans obligation préalable de pratique professionnelle) ou professionnelle suisse conformément au décret du Ministère de l'Enseignement supérieur du Land Baden-Württemberg du 17/10/2001
  - b. Titulaires de l'Abitur général ou professionnel allemand ;
  - c. Titulaires du baccalauréat français ;
  - d. Titulaires d'une équivalence d'un diplôme mentionné sous a, b ou c établi par un autre pays.
2. L'admission est soumise aux conditions juridiques particulières applicables dans les pays partenaires.
3. L'admission nécessite des connaissances en langues étrangères Allemand, Anglais et Français correspondant au minimum au niveau B2 du « Cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe ».
4. L'admission permet de se présenter aux cours et aux examens du cursus dans les trois écoles partenaires.

### § 4. Début de la formation

Le cursus licence IBM débute au semestre d'automne.

## II.I CURSUS

### § 5. Structure du cursus

1. Le cursus de licence IBM est d'une durée de 3 ans et demi à savoir 7 semestres.
2. Après la première, deuxième et troisième année, 60 crédits par année réussie sont acquis.
3. Après le septième semestre 30 crédits supplémentaires sont acquis et les diplômes de l'UHA (Licence), de la BA LÖ (Bachelor) et de la FHNW (Bachelor) sont attribués. Pendant cette période, un stage en entreprise (« live Project ») d'une durée minimale de 12 semaines doit être effectué ainsi que le mémoire de diplôme (Bachelor Thesis) rédigé et soutenu.

(« Live Project ») absolviert und eine Bachelor Thesis erstellt werden.

4. Die Berechnung der Kreditpunkte richtet sich nach dem *European Credit Transfer System* (ECTS). Die Anzahl der Kreditpunkte (KP) pro Modul (Module) und pro Kurs (Course Subject) entspricht dem erwarteten zeitlichen Lernaufwand für die Studierenden. Als Richtwert wird ein KP für 30 Stunden studentischer Arbeitszeit einer bzw. eines durchschnittlichen Studierenden vergeben.
5. Die Konferenz regelt die Anzahl der pro Modul erwerbenden Kreditpunkte für das Bachelor IBM.

## II.II. ERSTES STUDIENJAHR

### § 6. Aufbau des ersten Studienjahrs

1. Das erste Studienjahr umfasst folgende Module :
  - a. General Management
  - b. Cross Cultural Management and Marketing
  - c. Economics, Methods and Law
  - d. Languages
  - e. Electives
  - f. DUT Live Project
2. Die einzelnen Course Subjects der Module mit Angabe der damit erwerbenden Kreditpunkte werden in der Semesterübersicht vor Semesterbeginn bekannt gegeben.

### § 7. Bestehen des ersten Studienjahrs

1. Das erste Studienjahr ist bestanden, wenn folgende Kreditpunkte erworben sind:  
Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen General Management I und II  
Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen Cross Cultural Management and Marketing I und II  
Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen Languages I und II  
Je 9 Kreditpunkte aus dem Modul: Economics, Methods and Law I und II  
3 Kreditpunkte aus dem Modul - Elective I / II  
3 Kreditpunkte aus dem Modul First Year Live Project
2. Einzelheiten hierzu sind in den Ausführungsbestimmungen aufgeführt

4. Le calcul des crédits se fait selon le système *European Credit Transfer System* (ECTS). Le nombre de crédits (KP) attribués par Module et par Matière (Course Subject) correspond à une charge de travail moyenne par étudiant de trente heures par crédit.
5. Pour le cursus IBM, le nombre de crédits par matière et par module est fixé par la conférence.

## II.II. PREMIERE ANNEE

### § 6. Contenu général de la première année

1. La première année d'études comprend les modules suivants :
  - a. Gestion
  - b. Management Interculturel et Marketing
  - c. Économie, Méthodes et Droit
  - d. Langues
  - e. Options
  - f. Rapport de stage DUT
2. Les cours obligatoires des modules et les crédits affectés seront communiqués au début du semestre avec le planning général du semestre.

### § 7. Réussite de la première année

1. La première année est réussie si les crédits suivants sont acquis :  
6 crédits pour chacun des modules: Gestion I et II  
6 crédits pour chacun des modules : Management Interculturel et Marketing I et II  
6 crédits pour chacun des modules : Langues I et II  
9 crédits par module : Economie, Méthodes et Droit I et II  
3 crédits pour le module : Option I / II  
3 crédits pour le stage de première année
2. Les détails sont fixés dans les modalités d'application.

## II.III. ZWEITES STUDIENJAHR

### § 8. Zulassung zum zweiten Studienjahr

Die Zulassung zum zweiten Studienjahr setzt ein bestandenes erstes Studienjahr voraus.

### § 9. Aufbau des zweiten Studienjahrs

1. Das zweite Studienjahr umfasst folgende Module :
  - a. General Management
  - b. Cross Cultural Management and Marketing
  - c. Economics, Methods and Law
  - d. Languages
  - e. Electives
  - f. DUT Thesis
2. Die einzelnen Course Subjects der Module mit Angabe der damit erwerbenden Kreditpunkte werden in der Semesterübersicht vor Semesterbeginn bekannt gegeben.

### § 10. Bestehen des zweiten Studienjahrs

1. Das zweite Studienjahr ist bestanden, wenn folgende Kreditpunkte erworben sind:
  - Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen General Management III und IV
  - Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen Cross Cultural Management and Marketing III und IV
  - Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen Languages III und IV
  - 9 Kreditpunkte aus dem Modul Economics; Methods and Law III
  - 6 Kreditpunkte aus dem Modul Economics, Methods and Law IV
  - 3 Kreditpunkte aus dem Modul Elective III / IV
  - 6 Kreditpunkte aus dem Modul DUT Thesis
2. Einzelheiten hierzu sind in den Ausführungsbestimmungen aufgeführt
3. Studierenden, welche das zweite Studienjahr bestanden haben, wird folgender Degree verliehen:  
„Diplôme Universitaire de Technologie (DUT TC)“, UHA.

## II.III. DEUXIEME ANNEE

### § 8. Admission en deuxième année

L'admission en deuxième année est soumise à la réussite de la première année.

### § 9. Contenu général de la deuxième année

1. La deuxième année d'études comprend les modules suivants:
  - a. Gestion
  - b. Management Interculturel et Marketing
  - c. Economie, Méthodes et Droit
  - d. Langues
  - e. Options
  - f. Rapport de stage DUT et soutenance
2. Les matières obligatoires des modules, ainsi que les crédits affectés seront communiqués au début du semestre avec le planning général du semestre.

### § 10. Réussite de la deuxième année

1. La deuxième année est réussie si les crédits suivants sont acquis :
  - 6 crédits pour chacun des modules : Gestion III et IV
  - 6 crédits pour chacun des modules Management Interculturel et Marketing III et IV
  - 6 crédits pour chacun des modules : Langues III et IV
  - 9 crédits pour le module : Economie, Méthodes et Droit III
  - 6 crédits pour le module : Economie, Méthodes et Droit IV
  - 3 crédits pour le module : Option III / IV
  - 6 crédits pour le module : Rapport et soutenance DUT
2. Les détails sont fixés dans les modalités d'application.
3. Les étudiants ayant réussi la deuxième année d'études se verront délivrer le „Diplôme Universitaire de Technologie (DUT TC)“, UHA.

## II.IV. DRITTES STUDIENJAHR

### § 11. Zulassung zum dritten Studienjahr

Die Zulassung zum dritten Studienjahr setzt ein bestandenes zweites Studienjahr voraus.

### § 12. Aufbau des dritten Studienjahrs

1. Das dritte Studienjahr umfasst folgende Module:
  - a. General Management
  - b. Cross Cultural Management and Marketing
  - c. Economics, Methods and Law
  - d. Languages
  - e. Electives
  - f. Licence Thesis
2. Die einzelnen Course Subjects der Module mit Angabe der damit erwerbenden Kreditpunkte werden in der Semesterübersicht vor Semesterbeginn bekannt gegeben.

### § 13. Bestehen des dritten Studienjahrs

1. Das dritte Studienjahr ist bestanden, wenn folgende Kreditpunkte erworben sind:
  - Je 9 Kreditpunkte aus den Modulen General Management V und VI
  - Je 6 Kreditpunkte aus den Modulen Cross Cultural Management and Marketing V und VI
  - 6 Kreditpunkte aus dem Modul Economics, Methods and Law V
  - 3 Kreditpunkte aus dem Modul Economics, Methods and Law VI
  - 3 Kreditpunkte aus dem Modul Languages V / VI
  - 3 Kreditpunkte aus dem Modul Elective V / VI
  - 9 Kreditpunkte aus dem Modul : Licence Thesis
2. Einzelheiten hierzu sind in den Ausführungsbestimmungen aufgeführt
3. Studierenden, welche das dritte Studienjahr bestanden haben, wird folgender Degree verliehen: „Licence d'Economie-gestion“, UHA

## II.IV. TROISIEME ANNEE

### § 11. Admission en troisième année

L'admission en troisième année est soumise à la réussite de la deuxième année.

### § 12. Contenu général de la troisième année

1. La troisième année d'études comprend les modules suivants :
  - a. Gestion
  - b. Management Interculturel et Marketing
  - c. Economie, Méthodes et Droit
  - d. Langues
  - e. Options
  - f. Mémoire de licence
2. Les matières obligatoires des modules, ainsi que les crédits affectés seront communiqués au début du semestre avec le planning général du semestre.

### § 13. Réussite de la troisième année

1. La troisième année est réussie si les crédits suivants sont acquis :
  - 9 crédits pour chacun des modules: Gestion V et VI
  - 6 crédits pour chacun des modules: Management Interculturel et Marketing V et VI
  - 6 crédits pour le module: Economie, méthodes et droit V
  - 3 crédits pour le module: Economie, méthodes et droit VI
  - 3 crédits pour le module: Langues V / VI
  - 3 crédits pour le module: Option V / VI
  - 9 crédits pour le module : Mémoire de Licence
2. Les détails sont fixés dans les modalités d'application.
3. Les étudiants ayant réussi la troisième année d'étude se voient délivrer 60 ECTS et une attestation de réussite en L3.

## II.V. SIEBTES SEMESTER

### §14 *Zulassung zum siebten Semester*

Die Zulassung zum siebten Semester setzt ein bestandenes drittes Studienjahr voraus.

### § 15. *Aufbau des siebten Semesters*

1. Das siebte Semester umfasst folgende Module
  - a. Bachelor Live Project
  - b. Bachelor Thesis
2. Die Angabe der mit den Modulen erwerbenden Kreditpunkte wird in der Semesterübersicht vor Semesterbeginn bekannt gegeben

### § 16 *Bestehen des siebten Semesters*

Studierenden, welche das siebte Semester erfolgreich absolviert haben, werden zusätzliche 30 Kreditpunkte, die Licence Economie-Gestion (UHA), der Degree „Bachelor of Arts der BA Lörrach und der Degree „Bachelor of Science (BSc) in International Business Management“ der FHNW verliehen

### § 17. *Degrees*

Für jedes Degree werden ein entsprechendes Zeugnis sowie eine entsprechende Urkunde ausgestellt.

## II.V. SEPTIEME SEMESTRE

### § 14 *Admission en septième semestre*

L'admission en en septième semestre est soumise à la réussite de la troisième année.

### § 15. *Contenu général du septième semestre*

1. Le septième semestre comprend les modules suivants :
  - a. Stage en entreprise
  - b. Rapport de stage et soutenance
2. Les crédits affectés aux modules seront communiqués au début du semestre avec le planning général du semestre

### § 16 *Réussite du septième semestre*

Les étudiants qui ont réussi le septième semestre obtiennent 30 crédits supplémentaires et les diplômes Licence Mention Economie Gestion (UHA), le Bachelor of Arts de la BA Lörrach et le Bachelor of Science (BSc) in International Business Management“ de la FHNW

### § 17. *Diplômes*

Pour chaque diplôme un relevé de notes et une attestation de réussite seront établis.

### III. LEISTUNGSÜBERPRÜFUNGEN

#### § 18. Erwerb von Kreditpunkten, Wiederholung von Prüfungen

1. Kreditpunkte werden durch ausreichende studentische Leistungen erworben während des Semesters („Contrôle continu“) und/oder am Ende des Semesters in Form von:
  - a. Schriftlichen Klausuren
  - b. Mündlichen Prüfungen
  - c. Seminararbeiten
  - d. Präsentationen
  - e. Absolvieren der Praxisphasen
  - f. DUT Thesis, Licence Thesis, Bachelor Thesis
2. Werden in einem Course Subject Studienleistungen durch Prüfungen während des Semesters benotet, setzt sich die Gesamtnote dieses Kurses aus den Bewertungen der Prüfungen während des Semesters und der Note der Semesterendprüfung zusammen.
3. Studienleistungen in Modulen oder Course Subjects, die mit ausreichend oder besser bewertet werden, können nicht wiederholt werden.
4. Werden innerhalb der Module einzelne Kurse als nicht ausreichend bewertet, und ist der Durchschnitt der Noten des jeweiligen Moduls ausreichend, so werden die Kreditpunkte des Moduls dennoch erworben.
5. Werden mehr Kreditpunkte erworben, als gemäss §7, Absatz 1 erforderlich sind, so werden gleichwohl nur 60 Kreditpunkte für das jeweilige Studienjahr im Bachelor Studiengang IBM angerechnet.
6. Werden mehr Electives als erforderlich erfolgreich absolviert, so werden die Kreditpunkte für die jeweils besten Bewertungen vergeben. Überzählige Electives werden ausgewiesen.
7. Kreditpunkte können nur von bei International Business Management immatrikulierten, nicht beurlaubten Studierenden erworben werden.

### III. EVALUATION

#### § 18. Crédits, rattrapage

1. Les crédits sont acquis si les résultats obtenus lors du contrôle continu et/ou d'une évaluation à la fin du semestre sont suffisants. Les évaluations se font sous forme de :
  - a. Examens écrits
  - b. Examens oraux
  - c. Travaux dirigés
  - d. Exposés
  - e. Stages obligatoires
  - f. Rapports de stage et soutenance DUT, Mémoire de Licence, Mémoire de Bachelor
2. Si dans une matière les évaluations ont lieu en cours ou en fin de semestre, la note finale se compose de ces évaluations partielles.
3. Un module ou une matière qui ont été évalués passable ou plus ne peuvent pas faire l'objet d'un redoublement ou d'un rattrapage.
4. Si, à l'intérieur d'un module, une ou plusieurs matières sont évaluées sous la moyenne, mais que la moyenne est atteinte pour le module, les crédits afférents au module sont cependant attribués.
5. Si l'étudiant obtient plus de crédits que mentionné au § 7 alinéa 1, ne lui seront cependant crédités que 60 ECTS pour l'année d'études concernée du cursus IBM.
6. Si l'étudiant réussit plus d'options que nécessaire, les crédits seront affectés à l'option ou aux options aux notes les plus élevées. Les options supplémentaires seront mentionnées dans le relevé de notes.
7. Les crédits ne peuvent être obtenus que par des étudiants régulièrement inscrits dans le cursus IBM.

8. Bei nicht ausreichenden Studienleistungen in Modulen des ersten, zweiten oder dritten Studienjahrs oder des zusätzlichen siebten Semesters muss in den entsprechenden Modulen je eine Wiederholungsprüfung („Deuxième Session“) in allen als nicht ausreichend bewerteten Course Subjects abgelegt werden. Die Noten der Wiederholungsprüfung ersetzen in jedem Fall die ursprünglichen Noten.
9. Ist auch die Bewertung der Leistungen einer Wiederholungsprüfung nicht ausreichend, so gilt das entsprechende Studienjahr als nicht bestanden und muss wiederholt werden. Die Wiederholung erfolgt in allen Modulen, die als nicht ausreichend bewertet wurden. In diesen Modulen sind alle Course Subjects zu wiederholen. Während des gesamten Studiums kann höchstens ein Mal ein Studienjahr wiederholt werden. Die Bachelor Thesis kann nur einmal wiederholt werden.

### § 19. Leistungsbewertung

1. Studentische Leistungen werden mit bestanden/nicht bestanden (pass / fail) bewertet oder mit einer Punktzahl benotet. Ob Kurse benotet werden oder nicht, wird den Studierenden spätestens mit Beginn des Kurses mitgeteilt.
2. Die Notenskala reicht von 0 bis 20 gemäss dem französischen System, wobei 10 ausreichend ist.
3. Die Benotung erfolgt originär nach dem französischen System in Punkten, die auf eine Dezimalstelle nach dem Komma gerundet sind.
4. Allen Leistungsausweisen liegt eine Umrechnungstabelle bei, welche gemäss dem französischen System erteilten Noten entsprechende Noten im deutschen und schweizerischen Notensystem ausweist.
5. Allen Leistungsausweisen liegt überdies eine Umrechnungstabelle bei, welche gemäss dem französischen System erteilten Noten entsprechende Grades gemäss dem Bologna ECTS-System zuweist.

### § 20. Einsichtsrecht

Nach Abschluss der schriftlichen Leistungsüberprüfungen wird der Kandidatin bzw. dem Kandidaten am Prüfungsort auf Verlangen Einsicht gewährt.

8. Si, au cours de la première, deuxième ou troisième année du cursus, ou du septième semestre, la moyenne n'est pas atteinte dans un ou plusieurs modules, toutes les matières de ces modules dans lesquels la note est inférieure à la moyenne, feront l'objet d'une session de rattrapage („Deuxième Session“). Les notes obtenues aux rattrapages remplacent dans tous les cas les notes de la première session.
9. En cas d'échec à la deuxième session, l'étudiant doit redoubler l'année concernée. Le redoublement concerne tous les modules pour lesquels l'étudiant n'a pas obtenu la moyenne. Dans ces modules toutes les matières doivent être refaites. Une seule année d'études peut être redoublée pendant le cursus. Le mémoire de Bachelor ne peut être refait qu'une seule fois.

### § 19. Notation

1. La notation s'effectue par la mention „réussi / échoué“ ou par une note chiffrée. Les étudiants sont informés du mode d'évaluation, au plus tard au premier cours de la matière.
2. L'échelle de notes va de 20 à 0 points, selon le système français. La moyenne est fixée à 10 points.
3. Les notes sont attribuées sur la base du système français. Les points sont arrondis à une décimale.
4. Tout relevé de notes est accompagné d'un tableau de correspondance des notes attribuées selon le système français vers les systèmes et suisse.
5. En outre, tout relevé de notes est accompagné d'un tableau de transfert des notes attribuées selon le système français vers les « *grades* » conformément au système des ECTS des accords de Bologne.

### § 20. Consultation des copies

Après la fin des épreuves écrites, l'étudiant a le droit de consulter ses copies sur le lieu de l'examen.



### **§ 21. Verschiebung, Verhinderung und Fernbleiben**

1. Studierende des Bachelor - Studiengangs IBM gelten für die Leistungsüberprüfungen als angemeldet. Ein Antrag auf Verschiebung von Leistungsüberprüfungen oder Abgabeterminen ist unter Geltendmachen des Vorliegens triftiger Gründe schriftlich bei zuständigen Studienleitung (UHA, BA oder FHNW) einzureichen.
2. Bei Verhinderung aus gesundheitlichen Gründen ist der zuständigen Studienleitung ein ärztliches Zeugnis innerhalb von drei Werktagen vorzulegen.
3. Bleibt eine Studentin oder ein Student entgegen den Voraussetzungen von Abs. 1 oder Abs. 2 einer Prüfung fern, so gilt die Prüfung als nicht bestanden und wird mit der Punktzahl 0 nach dem französischen System bewertet.
4. Sofern ein Studienjahr nach dem Prüfungstermin (Première Session) nicht bestanden ist, gelten die betreffenden Studierenden automatisch als zu den Wiederholungsprüfungen (Deuxième Session) aller nicht bestandenen Kurse in den nicht bestandenen Modulen angemeldet.

### **§ 22. Unlauteres Prüfungsverhalten**

1. Alle Prüfungen sind ohne die unerlaubte Hilfe Dritter und nur mit den zugelassenen Hilfsmitteln abzulegen.
2. Bei Zuwiderhandlungen oder diszipliniwidrigem Verhalten kann die Konferenz den Ausschluss von der Prüfung verfügen. Bei bestanden.
3. Die Konferenz kann in schwerwiegenden Fällen von unlauterem Prüfungsverhalten bei der zuständigen Instanz den Ausschluss der Studierenden bzw. des Studierenden vom Studium IBM beantragen.
4. Falls eine Studentin oder ein Student eine Leistungsüberprüfung mit unlauteren bzw. nicht zugelassenen Mitteln beeinflusst oder zu beeinflussen versucht, gilt die betreffende Leistungsüberprüfung als nicht bestanden und wird mit der Punktzahl 0 bewertet.
5. Das Einreichen eines Plagiats insb. die Verwertung unter Anmassung der Autorenschaft, führt in jedem Fall zu einer Bewertung 0. Die Konferenz kann in schwerwiegenden Fällen den Ausschluss bei der zuständigen Instanz der/des Studierenden vom IBM Studium beantragen

### **§ 21. Report d'une épreuve, absence excusée ou non excusée**

1. Les étudiants IBM sont inscrits d'office aux examens. Une demande éventuelle de report d'examens ou de remise de rapports, écrite et motivée, doit être déposée auprès du responsable pédagogique (UHA, BA, FHNW)
2. En cas d'absence pour maladie, l'étudiant doit adresser un certificat médical au responsable pédagogique dans un délai de trois jours ouvrables.
3. L'étudiant absent à une épreuve sans fournir le justificatif prévu dans les alinéas 1 et 2, est considéré comme ayant échoué à ladite épreuve et est sanctionné par 0 points selon le système français.
4. En cas d'échec après les examens de la première session, l'étudiant est inscrit d'office à la deuxième session pour la (ou les) matière(s) des modules non validés.

### **§ 22. Fraude lors d'un examen**

1. Les examens doivent être passés sans l'aide d'une tierce personne et seuls les moyens autorisés peuvent être utilisés.
2. En cas d'infraction ou de comportement contraire à la discipline, la conférence peut exclure un étudiant de l'examen. L'exclusion est considérée comme un échec à l'examen.
3. Dans des cas de fraudes graves, la conférence peut demander aux instances compétentes d'exclure l'étudiant du cursus IBM.
4. Si, lors d'une épreuve, un étudiant utilise des moyens frauduleux ou non autorisés, il est considéré comme ayant échoué à ladite épreuve et est sanctionné par la note 0 selon le système français.
5. Le plagiat, en particulier l'utilisation d'une source sans en mentionner l'auteur, entraîne dans tous les cas une évaluation de 0 points. Dans un cas grave, la conférence peut demander aux instances compétentes d'exclure l'étudiant du cursus IBM.

### **§ 23. Anrechnung von Studien- und Prüfungsleistungen**

1. Über die Anrechnung von Kreditpunkten, welche in einem anderen Studiengang oder an einer anderen Hochschule erworben wurden bzw. werden, entscheidet die Konferenz.
2. Den Betroffenen wird die Anrechnung von Studien- und Prüfungsleistungen sowie von Kreditpunkten schriftlich mitgeteilt.
5. Einzelheiten hierzu sind in den Ausführungsbestimmungen aufgeführt

### **§ 24. Rechtspflege und Gerichtsstand**

1. Entscheidungen und Verfügungen gemäss dieser Studien- und Prüfungsordnung werden den Betroffenen schriftlich und mit einer Rechtsmittelbelehrung mitgeteilt.
2. Einsprachen, die gestützt auf eine Verfügung dieser Ordnung erhoben werden, sind schriftlich und begründet nach dem Landesrecht des Vertragspartners, der den oder die Studierende ursprünglich zum Studium International Business Management zuließ (Ort der Erstimmatrikulation zum Studium) vorzunehmen.

### **§ 23. Validation des acquis**

1. La conférence décide de la validation ou non de crédits obtenus dans un autre cursus ou une autre université.
2. L'étudiant concerné est averti par écrit de la décision de validation.
3. Les détails sont fixés dans les modalités d'application.

### **§ 24. Droits et juridiction compétente**

1. Les dispositions et décisions relatives au présent règlement seront remises par écrit aux intéressés avec information sur les moyens de recours.
2. Les recours s'appuyant sur le présent règlement se feront par écrit et en conformité avec le droit du pays de l'école partenaire qui a admis l'étudiant (lieu de la première inscription au cursus).